

Regole • Règles • Regeln

Maurilio Morganti

La carta giocata e la carta penalizzata

Chiedo scusa ai lettori se a titolo introduttivo mi permetto rammentare alcune «regole» basilari:

- Ogni volta che il giocatore riceve le 13 carte smazzate o le toglie dal board deve contare le carte a faccia coperta. Se sono meno o più deve chiamare subito l'arbitro.
- Tenete le carte in una posizione che l'avversario non le possa sbirciare o vedere.
- Non mettete mai i colori corti all'esterno, in particolare il colore di atout degli avversari.
- Chi attacca posa sul tavolo la carta coperta: spetta al partner dare l'ok per girarla.

Posate le carte sul tavolo senza enfasi o manipolazioni forzate

- Durante il gioco, tutti i giocatori devono attendere il loro turno per scegliere la carta da giocare.
- Toccare più carte prima di scegliere quella da giocare è scorretto e da cartellino rosso.
- Posate le carte sul tavolo senza enfasi o manipolazioni forzate, in particolare quando incassate la o le prese dei down.
- Il morto non deve mai toccare le proprie carte salvo per sistemarle meglio né guardare quelle avversarie. Muove la carta solo quando è stata designata dal giocante.
- Girate la carta di una presa vinta o persa solo quando avete tutte le info che vi servono.
- Tenete sempre in ordine il conto delle prese vinte (verticali) risp. perse

La carte jouée et la carte pénalisé

Chers lecteurs, permettez-moi, en guise d'introduction, de vous rappeler quelques «petites règles» ou principes de base:

- Lorsque l'on obtient son jeu du donneur ou qu'on le retire de l'étui, il faut compter ses cartes face cachée. S'il y en a plus ou moins de 13, appelez l'arbitre de suite.
- Tenez vos cartes à l'abri des regards indiscrets des adversaires.
- Ne placez jamais vos couleurs courtes à l'extrémité de l'éventail, en particulier la couleur d'atout choisie par les adversaires.
- À l'entame, placez votre carte face cachée sur la table et attendez l'OK du partenaire pour la retourner.
- Pendant le jeu, tous les joueurs doivent attendre leur tour pour fournir la carte à jouer.
- Toucher plusieurs cartes avant d'en choisir une constitue un manque de correction et mérite un carton rouge.
- Posez vos cartes sur la table sans emphase ni gestes exagérés, surtout lorsque vous encaissez la ou les levées de chute.

Posez vos cartes sur la table sans emphase ni gestes exagérés

- Le mort ne doit jamais toucher ses propres cartes, sauf pour les remettre en ordre. Il ne doit pas non plus regarder les cartes des adversaires. Il ne déplace ses cartes que sur ordre du déclarant.
- Ne retournez pas les cartes d'un pli gagné ou perdu avant d'être en posses-

Gespielte Karte und Strafkarte

Ich nehme mir einleitend die Freiheit, die Leserschaft an einige grundlegende «Regelchen» oder Prinzipien zu erinnern:

- Erhält man das Blatt verteilt oder aus dem Board, muss man die Karten verdeckt zählen. Sind es mehr oder weniger als 13, muss der Turnierleiter sofort gerufen werden.
- Halten Sie Ihre Karten so, dass Ihr Gegner sie nicht sehen kann.
- Legen Sie nie die kurzen Farben an das Ende des Fächers, insbesondere nicht die Trumpffarbe der Gegner.
- Legen Sie beim Ausspiel die Karte verdeckt auf den Tisch. Decken Sie sie erst auf, wenn der Partner Ihnen das OK gibt.

Legen Sie Ihre Karten ohne übertriebene Gestik oder Betonung auf den Tisch

- Während des Spiels müssen alle Spieler warten, bis sie an der Reihe sind, um die Karte zu wählen, die sie spielen möchten.
- Mehrere Karten zu berühren, bevor man sich für eine entscheidet, ist unfair und verdient eine rote Karte.
- Legen Sie Ihre Karten ohne übertriebene Gestik oder Betonung auf den Tisch, insbesondere wenn Sie den oder die Stiche zum Down kassieren.
- Der Dummy darf nie die eigenen Karten berühren, ausser, um sie zu ordnen. Er sollte auch nicht die gegnerischen Karten anschauen. Er bewegt die Karten erst auf Befehl vom Alleinspieler.

>> >>

>> >> (orizzontali) fintanto che il risultato è stato convalidato.
– Al termine della smazzata, mescolate le carte prima di riporle nella tasca del board.

Carta giocata

Capita a tutti di commettere errori di distrazione. La domanda ricorrente è: «Quando una carta si considera giocata e pertanto non si può più ritirare salvo per ottemperare alla regola del rispondere a colore?» La risposta non è la stessa se si tratta di una carta del giocante, del morto oppure di un difensore.

Carta del giocante

Pacifico che il giocante non può essere accusato di dare un vantaggio al morto. Una sua carta è giocata quando tocca il tavolo o è prossima a toccarlo. Il fatto che l'avversario l'abbia vista o intravista è ininfluenza: buon per loro.

Carta del morto

Il morto gioca la carta chiamata dal giocante.

– Se il giocante muove dal morto chiamando un seme senza ulteriore precisazione, il morto deve giocare la carta più piccola.

– Se il giocante dice «prendi» è sottinteso che il morto gioca la carta più bassa che può vincere la presa.

– Se il giocante dice «alta» il morto deve giocare la carta più alta del seme anche se ne bastava una inferiore.

Carta del difensore

Per i difensori la definizione è diversa. Una carta si considera giocata quando è tenuta in modo tale che il partner avrebbe potuto vederla. Attenzione: è ininfluenza il fatto che l'abbia o meno vista. Questo maggior rigore è sensato nella misura in cui l'altro difensore trae molti vantaggi se intravede una carta del compagno. La regola è uguale per tutti, campioni e principianti: il bridge richiede attenzione e concentrazione e una qualsiasi defaillance comporta esiti negativi come se nel calcio sbagliate un rigore o nel tennis fate un doppio fallo al servizio.

sion de toutes les indications utiles.

– Gardez toujours le compte des levées gagnées (placées verticalement) et perdues (placées horizontalement) jusqu'à ce que vous soyez parvenu à un accord sur le résultat.

– À la fin de la donne, mélangez vos cartes avant de les remettre dans l'étui.

Carte jouée

Tout le monde commet des erreurs d'inattention. Quand est-ce qu'une carte est considérée comme jouée et ne peut plus être remplacée, sauf pour fournir à la couleur? Il y a trois réponses différentes pour le déclarant, le mort et le flanc.

Carte du déclarant

On ne peut évidemment pas reprocher au déclarant de procurer au mort un avantage quelconque. Sa carte est considérée comme jouée lorsqu'elle touche la table ou s'en approche nettement. Le fait que les adversaires l'aient vue ou entrevue est sans importance. Tant mieux pour eux.

Carte du mort

Le mort joue ses cartes selon les instructions du déclarant.

– Si le déclarant appelle une couleur du mort sans plus de précision, il s'agit de la plus petite carte de la couleur.

– Si le déclarant dit: «Prends», il sous-entend qu'il s'agit de la plus petite carte suffisante pour remporter la levée.

– Si le déclarant dit: «Gros», il s'agit de la plus forte carte de la couleur, même si une carte inférieure suffirait.

Carte du flanc

La définition est différente pour le flanc. Une carte est considérée comme jouée si elle est tenue de façon que le partenaire puisse la voir. Attention: il est indifférent qu'il l'ait effectivement vue ou non. Cette rigueur accrue est logique dans la mesure où l'autre flanc a tout à gagner à entrevoir la carte de son partenaire. La règle est la même pour tous, champions ou débutants:

– Drehen Sie die Karten eines gewonnenen oder verlorenen Stiches erst dann um, wenn sie alles Nützliche registriert haben.

– Behalten Sie stets die Übersicht auf die gewonnenen (senkrecht gelegten) und die verlorenen (waagrecht gelegten) Stiche bis man sich über das Ergebnis einig geworden ist.

– Am Ende der Austeilung mischen Sie Ihr Blatt, ehe Sie es ins Board zurücklegen.

Gespielte Karte

Jeder kann mal unaufmerksam sein. Wann wird eine Karte als gespielt betrachtet und kann nicht mehr ersetzt werden, ausser um der Zugaberegel zu entsprechen? Für den Alleinspieler, den Dummy und die Gegenspieler gibt es drei verschiedene Antworten.

Karte des Alleinspielers

Es ist klar, dass dem Alleinspieler nicht vorgeworfen werden kann, dem Dummy einen Vorteil zu verschaffen. Seine Karte wird als gespielt betrachtet, wenn sie den Tisch berührt oder fast berührt. Die Tatsache, dass der Gegner sie gesehen oder erahnt hat, ist irrelevant: gut für ihn.

Karte des Dummys

Der Dummy spielt die Karten nach Anweisung des Alleinspielers.

– Nennt der Alleinspieler eine Farbe des Dummys ohne nähere Angabe, muss der Dummy die tiefste Karte der Farbe spielen.

– Sagt der Alleinspieler: «Nimm», ist damit die tiefste Karte gemeint, die zur Eroberung des Stiches ausreicht.

– Sagt der Alleinspieler: «Hoch», muss der Dummy die höchste Karte der Farbe spielen, auch wenn eine tiefere reichen würde.

Karte des Gegenspielers

Hier gilt eine andere Definition. Eine Karte wird als gespielt betrachtet, wenn sie so gehalten wird, dass der Partner sie sehen könnte. Egal, ob er sie tatsächlich gesehen hat oder nicht.

Carta penalizzata

Solo un difensore può avere carte penalizzate, mai il giocante o il morto. Una carta è penalizzata quando è stata esposta in un momento inopportuno quali attacco o giocata fuori turno, renonce rettificata ecc. La carta penalizzata rimane scoperta sul tavolo fintanto che resta tale.

Carta penalizzata minore

E' tale quando siano contemporaneamente presenti tutte e tre le seguenti condizioni:

- Si tratta di una cartina.
- E' stata scoperta inavvertitamente ad esempio cadendo dalla mano o giocando due carte in una presa.
- Non vi sono altre carte penalizzate.

Carta penalizzata maggiore

In tutti gli altri casi, la carta è una penalizzata maggiore.

La differenza tra queste due carte è sostanziale:

- La carta penalizzata minore deve essere giocata la prima volta che il giocatore decide di giocare una cartina in questo seme.
- La carta penalizzata maggiore deve essere giocata alla prima occasione legale ovvero:

le bridge exige attention et concentration, et toute défaillance entraîne des conséquences négatives, tout comme un penalty raté au football ou une double faute au tennis.

Carte pénalisée

Seul un flanc peut avoir une carte pénalisée, jamais le déclarant ou le mort. Une carte devient une carte pénalisée lorsqu'elle est rendue visible à un moment inopportun, par exemple lors d'une entame ou d'un jeu hors tour, lors de la correction d'une renonce, etc. La carte pénalisée reste sur la table, face visible, jusqu'à ce qu'elle soit jouée ou annulée.

Carte pénalisée mineure

Une carte pénalisée est mineure lorsque les trois conditions suivantes sont réunies:

- Il s'agit d'une petite carte.
- Elle devient visible par inadvertance, par exemple lorsqu'elle tombe de la main ou lorsqu'on fournit deux cartes à la même levée.
- Il n'y a pas d'autre carte pénalisée.

Carte pénalisée majeure

Dans tous les autres cas, il s'agit d'une carte pénalisée majeure.

Diese grössere Strenge ist insofern sinnvoll, als der andere Gegenspieler davon profitiert, einen Blick auf die Karte des Partners zu erhaschen. Die Regel gilt für alle, Champions wie Anfänger: Bridge erfordert Aufmerksamkeit und Konzentration, und jeder Fehler führt zu einem negativen Ergebnis, genauso wie ein verschossener Elfmeter beim Fussball oder ein Doppelfehler beim Tennis.

Strafkarte

Nur ein Gegenspieler kann eine Strafkarte haben, nie der Alleinspieler oder der Dummy. Eine Karte wird zur Strafkarte, wenn sie zu einem unpassenden Zeitpunkt sichtbar gemacht worden ist, z. B. bei einem Angriff oder bei einem Spiel ausser der Reihenfolge, bei der Korrektur eines Revokes usw. Die Strafkarte bleibt so lange aufgedeckt auf dem Tisch, bis sie aufgehoben wird.

Nebenstrafkarte

Die Nebenstrafkarte muss drei Bedingungen gleichzeitig erfüllen:

- Es ist eine Karte unter dem Rang eines Honneurs.
- Sie wird unabsichtlich aufgedeckt, z. B. wenn sie aus dem Fächer fällt oder

>>>

Finanzierung eines Bridgeclubs

**Workshop am Samstag, 26. August 2023 von 10 bis 12 Uhr
im Bridgecorner Zürich**

Christof Wolfer, unser Vizepräsident,
hält das Eingangsreferat und moderiert.

Konkrete Fragestellungen aus Ihrem Club sind willkommen.

Die FSB lädt Sie und andere an den Finanzen interessierte
Vorstandsmitglieder zu diesem Workshop
und dem anschliessenden Apéro gerne ein.

Der Anlass ist gratis, wir bitten um Anmeldung unter fsbridge.ch



- a) rispondendo nel seme;
- b) scartando se non ha da rispondere;
- c) rigiocando per la prossima presa.

Miscellanea

- A gioco finito, nessun avversario ha il diritto di estrarre le vostre carte dal board per guardarle.
- Al tavolo c'è un solo giocatore - di regola Nord - che mette, sposta e riporta i board.
- Astenetevi dal commentare con frasi irritanti uno sbaglio avversario.
- Le regole del Codice sono fatte per tutti, non solo per chi vi è antipatico. Lasciar tirar su una carta, chiudere un occhio su una renonce o cambiare una licita sbagliata è infrangere una linea di condotta che deve valere per tutti: voi stessi, amici e sconosciuti. ●

La différence entre les deux est substantielle:

- La carte pénalisée mineure doit être jouée lorsque son propriétaire décide de jouer une petite carte de la couleur.
- La carte pénalisée majeure doit être jouée à la première occasion légale, à savoir:
 - a) en fournissant à la couleur;
 - b) en défaussant, lorsqu'on ne peut pas fournir;
 - c) en rejouant à la prochaine levée.

Divers

- À la fin de la donne, aucun adversaire n'a le droit de retirer vos cartes de l'étui pour les regarder.
- À la table, il y a un seul joueur, en principe Nord, responsable de la manutention et du transfert des étuis.
- Abstenez-vous de commenter de façon déplaisante les erreurs de l'adversaire.
- Les règles du Code s'appliquent à tous, non seulement à ceux qui vous sont antipathiques. Laisser filer une carte, fermer les yeux sur une renonce ou modifier une enchère erronée, c'est enfreindre des règles de conduite qui valent pour tous : vous-même, vos amis et des inconnus. ●

wenn zwei Karten zu einem Stich gegeben werden.

- Es sind keine weiteren Strafkarten vorhanden.

Hauptstrafkarte

In allen anderen Fällen handelt es sich um eine Hauptstrafkarte.

Der Unterschied ist erheblich:

- Die Nebenstrafkarte muss als Erste gespielt werden, wenn der Schuldige beschliesst, eine kleine Karte der Farbe zu geben.
- Die Hauptstrafkarte muss bei der ersten legalen Möglichkeit gespielt werden:
 - a) wenn man Farbe bekennt;
 - b) beim Abwurf, wenn man nicht Farbe bekennen kann;
 - c) beim Rückspiel zum nächsten Stich.

Varia

- Nach Spielende darf kein Gegner Ihre Karten aus dem Board nehmen.
- Am Tisch gibt es nur einen Spieler, meistens Nord, der für die Bewegung der Boards verantwortlich ist.
- Verzichten Sie aufs unhöfliche Kommentieren von Fehlern des Gegners.
- Das Regelbuch wird für alle angewendet, nicht nur für jene, die Ihnen unsympathisch sind. Eine Karte ziehen lassen, ein Auge bei einem Revoke zudrücken oder eine fehlerhafte Ansage ändern lassen sind Verstöße gegen die Verhaltensregeln, die für alle gelten: Sie selbst, Freunde und Fremde. ●



«Feraï-je l'impasse?»
La Revue du bridge, 1932.